

KATIA KAMELI

Compte rendu de projet
Soutien à la création Cnap 2022

Stream of stories - Chapitre 7

La Colombe au collier, la gazelle, le corbeau, le rat et la tortue

LE PROJET INITIAL

Stream of Stories était à la base composé de six chapitres. Les premiers chapitres se sont penchés sur les origines et les évolutions du Panchatantra, du Kalîla wa Dimna et des Fables de La Fontaine à travers diverses activations : installations, vidéos, ateliers et performances.

La création de Stream of Stories – chapitre 7 visait à poursuivre le travail d'investigation autour de ces manuscrits et de créer un ensemble de tapisseries de grande taille.

Dans une interprétation libre de ces œuvres qui ont tissé nos imaginaires, Stream of Stories – chapitre 7 viendra créer un écho à la tradition pluriséculaire de la tapisserie d'Aubusson, dont la légende voudrait qu'elle soit d'origine sarrasine...

Formellement, chaque pièce devait être réalisée selon la technique du tuftage, en laine sur toile, savoir-faire ancestral développé en Inde employé ici avec des outils innovants de tissage, comme le tufting gun.

Le projet devait aboutir à la production d'un ensemble de tapisseries ayant pour sujet des épisodes emblématiques et réinterprétés de ces fables, qui ont traversé les époques, passant du sanskrit au pahlavi, à l'arabe et au latin. Le dispositif devait comprendre des éléments de texte et d'iconographie venus des trois récits : chaque pièce entremêlera illustrations originales, collages et extraits d'apologues millénaires.

Ce nouveau chapitre souhaitait apporter un regard neuf sur la constitution des grands récits et leur circulation internationale, mais aussi sur l'écriture de l'histoire de nos sociétés contemporaines.

Une première pièce en grand format avait vocation à être présentée lors de ma première exposition monographique à Paris en 2023, à l'Institut des Cultures d'Islam, établissement artistique de la Ville de Paris et membre du réseau d'art contemporain TRAM Île-de-France.



LE PROJET RÉALISÉ

Grâce à l'accompagnement du Cnap, nous avons pu produire la première œuvre d'interprétation d'une iconographie en grand format en technique de tufage.

L'enveloppe allouée a permis la production de la tapisserie, l'achat de fournitures, les tests sur différents textiles permettant la recherche visuelle et formelle de la pièce finale ainsi que la rémunération d'un assistant lors de la production.

Le budget a permis la production d'une seule tapisserie, cette pièce a été produite en partie en tuftage et une autre partie en crochet, tricot et tressage aux dimensions 280 x 200 cm. Sa finition a été faite avec de l'aquarelle de manière locale sur certaines zones. La tapisserie a été entièrement enduite d'une colle spéciale et des galons ont été posés sur ses contours pour assurer sa pérennité.

Cette première pièce en grand format a été présentée lors de ma première exposition monographique à Paris en 2023, à l'Institut des Cultures d'Islam du 19 janvier au 16 avril 2023.

Il s'agit donc du septième et nouveau chapitre intitulé *La Colombe au collier, la gazelle, le corbeau, le rat et la tortue* qui se présente sous la forme d'une tapisserie.

Composée à partir de six manuscrits différents, cette œuvre a été réalisée en tuft (technique d'implantation de laine brin à brin sur une armature toilée grâce à un pistolet à aiguille) par Manon Daviet et s'accompagne d'une interprétation de l'autrice Chloé Delaume.

Mon œuvre basée sur une recherche autour de l'intertextualité et de la traduction, *Stream of stories* (Le flux des histoires) révèle l'épopée géographique, temporelle et culturelle des écrits à l'origine des Fables de Jean de La Fontaine. Mon travail a été de remettre en circulation ces récits grâce à des œuvres/chapitres enchevêtrés, composés de fables sérigraphiées, d'iconographies réalisées à partir d'illustrations de différents manuscrits, de masques d'animaux, et de vidéos intégrant des entretiens avec des traducteurs et spécialistes.

La Colombe au collier, la gazelle, le corbeau, le rat et la tortue, 2022
Impression Fine art, dorée à la feuille d'or 22 carats sur papier Awagami

Sources :

- Kalila va Dimna, traduit par Nasr Allah Aboul-Me'ali, manuscrit, 1601-1700, folio 29v. BNF, Supplément turc 1243
- Fables de Bidpai : fable d'un corbeau, d'un rat, d'un pigeon, d'une tortue et d'une gazelle, folio 177v. et 151v., manuscrit également appelé Les fables de Pilpay, philosophe indien ou la Conduite des rois, ou Pantchatantra. Musée Condé, Chantilly
- Kalila va Dimna, traduit par 'Abū l-Ma'ālī Nasr-ullāh Munšī. BNF, Supplément persan 913
- Kalila va Dimna, illustration de The Mouse Gnaws the Net Imprisoning the Doves, 2e quart du XVIe siècle. The Alice and Nasli Heeramaneck Collection, The Metropolitan Museum of Art, New York
- Kalila wa Dimna, traduit par Ibn al-Muqaffa', vers 1310. Bayerische Staatsbibliothek. Cod. arab. 616
- Kalila wa Dimna, traduit par Ibn al-Muqaffa'. Bayerische Staatsbibliothek. Cod. arab. 61



Vue de l'exposition : Stream of Stories, chapitre 7, Katia Kameli, ADAGP 2023 – Photo par Marc Damage

VISUELS DE L'ŒUVRE PRODUITE



Vue de l'exposition : Stream of Stories, chapitre 7, Katia Kameli, ADAGP 2023 – Photo par Marc Damage



Détails de la tapisserie : Stream of Stories, chapitre 7, Katia Kameli, ADAGP 2023 – Photo par Marc Damage